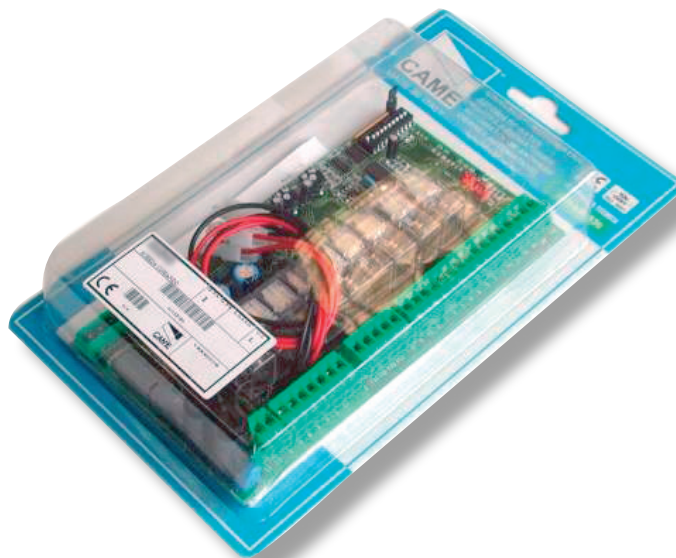
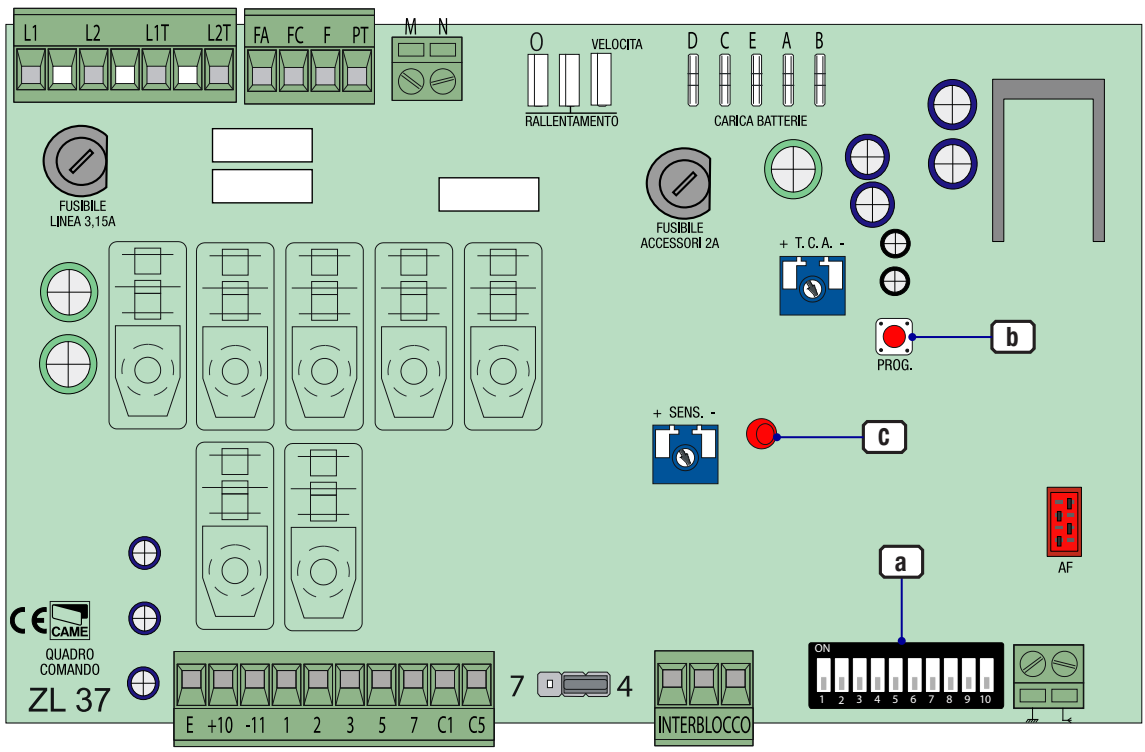


RICAMBI ORIGINALI - ORIGINAL SPARE PARTS - PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
ORIGINALERSATZTEILE - REPUESTOS ORIGINALES - ORIGINEEL ONDERDEEL

SCHEDA ELETTRONICA - CONTROL BOARD - CARTE ELECTRONIQUE
STEUERPLATINE - TARJETA ELECTRONICA - ELEKTRONISCHE PRINTKAART

ZL37F





Collegamenti elettrici

L1-L2 Alimentazione a 230V a.c.

M-N Motore 24V d.c.

10-E Uscita 24V

DIP 3 OFF - in movimento (es. lampeggiatore)

DIP 3 ON - in movimento e in posizione di chiusura

10-5 Lampada spia 24V-3W max. "sbarra aperta"

10-11 Alimentazione degli accessori (max 40W):
 - a 24V a.c. con alimentazione a 230V a.c.
 - a 24V d.c. con alimentazione a 24V d.c.

1-2 Pulsante di stop (N.C.)

2-3 Pulsante apre (N.O.)

2-C1 Contatto (N.C.) di "riapertura durante la chiusura"
 (da cortocircuitare se non viene utilizzato)

2-C5 Contatto (N.C.) di "chiusura immediata". Se non usato Dip 8 ON

2-7

 - Collegamento radio e/o pulsante (N.O.). Per funzionamento, vedi Dip 2

 - Funzionamento pulsante: solo chiusura

F-FA Collegamento microinterruttore rallentamento in apertura (N.C.)

F-FC Collegamento microinterruttore rallentamento in chiusura (N.C.)



Collegamento antenna

Selezione funzioni

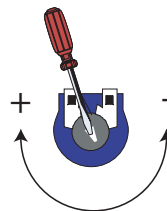
a

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata**;
- 2 ON** Funzionamento pulsante o comando radio “solo apre” attivato (con innesto scheda radiofrequenza);
- 2 OFF** Funzionamento pulsante o comando radio “apre-chiude-inversione” **attivato** (con innesto scheda radiofrequenza);
- 3 ON** Abilita la funzione di intermittenza in movimento e in chiusura all’uscita 10-E;
- 3 OFF** Abilita la funzione di intermittenza in movimento all’uscita 10-E;
- 4 ON** Funzione a “uomo presente” **attivato**;
- 5 ON** Prelampeggio di 5 secondi in apertura e in chiusura **attivato**;
- 6 ON** Rilevazione dell’ostacolo (con motore a finecorsa) **attivato**;
- 7 ON** Funzionamento "slave" (motore pilotato) **attivato**;
- 8 OFF** Funzione di chiusura immediata **attivata**; inserire dispositivo di sicurezza (2-C5).
- 9 OFF** Pulsante “stop” **attivato**; inserire dispositivo di sicurezza (1-2);
- 10 ON** Funzione di aumento dell’azione frenante della sbarra **attivato**.

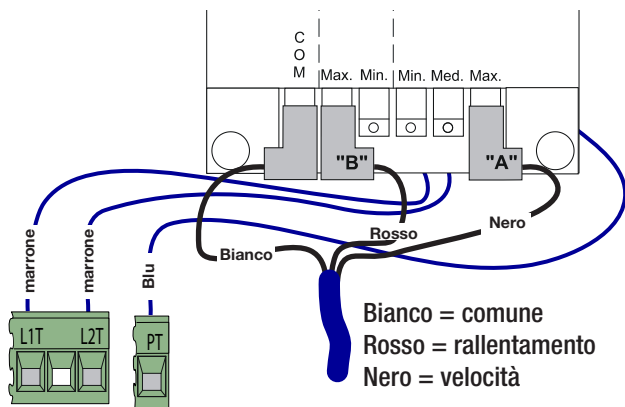
Regolazioni

Trimmer A.C.T. = Tempo chiusura automatica min. 1”, max. 120”.

Trimmer SENS. = Sensibilità del dispositivo amperometrico (min./max.)



Collegamento al trasformatore



Regolazione velocità di chiusura-apertura e rallentamento

Per regolare la velocità di marcia, spostare il faston A (con cavo nero);

Per regolare la velocità di rallentamento spostare il faston B (con cavo rosso).

Attivazione del comando radio

- 1) Collegare l'antenna agli appositi morsetti sulla scheda.
 - 2) Inserire la scheda AF esistente. La schedina AF deve essere inserita **OBBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata.
 - 3) Memorizzare la codifica sulla scheda base nel seguente modo:
 - Tenere premuto il tasto "PROG" **b** (il led di segnalazione **c** lampeggerà).
 - Premere un tasto del trasmettitore per inviare il codice.
- Quando il led resta acceso, la memorizzazione è terminata.

Dismissione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Electrical connections

L1-L2 230V a.c. power input

M-N 24V d.c. motor

10-E 24V output

DIP 3 OFF - During movement (e.g. flashing light)

DIP 3 ON - During movement and in the closed position

10-5 24V - 3W max. "bar-open" signal lamp

10-11 Power supply accessories (max. 40W):
 - a 24V a.c. with power supply at 230V a.c.
 - a 24V d.c. with power supply at 24V d.c.


1-2 Pushbutton stop (N.C.)


2-3 Open pushbutton (N.O.)

2-C1 Contact (N.C.) FOR "re-opening during closure"
 (Should be short circuited if not used)

2-C5 Contact (N.C.) of "immediate closure". If not used
 Dip 8 ON

2-7

 - Connector (N.O.) radio and/
 or pushbutton. See Dip 2 for
 command type

 - Button operation: closure
 only

F-FA Connection microswitch deceleration opens (N.C.)

F-FC Connection microswitch deceleration closes (N.C.)



Antenna connection

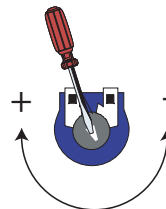
Function selection a

- 1 ON** Automatic closure **enabled**;
- 2 ON** "Only open" radio control or pushbutton function **enabled** (with plug-in radio frequency card);
- 2 OFF** "Open-close-reverse" radio control or pushbutton function **enabled** (with plug-in radio frequency card);
- 3 ON** Enables 10-E output with moving and closing function;
- 3 OFF** Enables 10-E output with moving function;
- 4 ON** "Maintained action" function **enabled**;
- 5 ON** Pre-flashing (aperture and closure) **enabled**;
- 6 ON** Obstacle detection device (motor of limit position) **enabled**;
- 7 ON** "slave" operation (motor is control in led externally) **enabled**;
- 8 OFF** Immediate closure function **enabled**; activate safety device (2-C5).
- 9 OFF** "stop" button **enabled**; activate safety device (1-2);
- 10 ON** Function that increases the braking action on the barrier **enabled**.

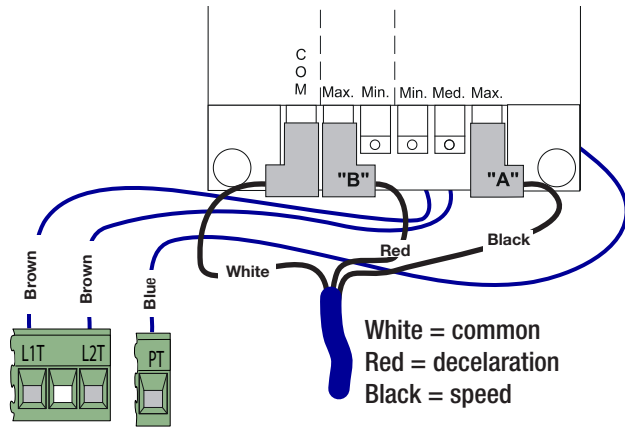
Adjustments

Trimmer A.C.T. = Automatic closing time min. 1", max. 120".

Trimmer SENS. = Sensitivity of amperometric safety system (min./max.)



Connecting transformer



Adjusting closing-opening and deceleration speeds

To adjust speed of operation (gate run-speed), move the A faston (the one with the black cable);

To adjust the deceleration speed move faston B (the one with the red cable).

Activating the radio command

- 1) Connect the antennae to the opposite terminals on the card.
- 2) Insert the AF card. The AF card **MUST** be inserted only when the power is out, because the mother board will only detect it when it is powered.
- 3) Memorise the coding on the base card in the following way:
 - Keep the "PROG" button pressed (b) (the signal LED (c) will flash).
 - Press a transmitter button to send the code.

When the LED stays on, this means memorisation is finished.

Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter .

Branchements électriques

L1-L2 Alimentation 230V a.c.

M-N Moteur 24V d.c.

10-E Sortie 24V

DIP 3 OFF - en mouvement (ex. clignotant)

DIP 3 ON - en mouvement et en position de fermeture

10-5 Lampe-témoin 24V-3W max. "lisse ouverte"

10-11 Alimentation accessoires (max 40W):
- a 24V a.c. avec alimentation en 230V a.c.
- a 24V d.c. avec alimentation en 24V d.c.

1-2 Bouton-poussoir arrêt (N.F.)

2-3 Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.)

2-C1 Contact (N.C.) de "réouverture pendant la fermeture"
(à court-circuiter s'il n'est pas utilisé)

2-C5 Contact (N.C.) de "fermeture immédiate". Si non utilisée Dip 8 ON

2-7

4 - Connection radio et/ou bouton-poussoir (N.O.). Pour commande voir Dip 2

4 - Fonctionnement bouton-poussoir: seulement fermeture

F-FA Connexion micro-interrupteur ralentissement en ouverture (N.C.)

F-FC Connexion micro-interrupteur ralentissement en fermeture (N.C.)



Connexion antenne

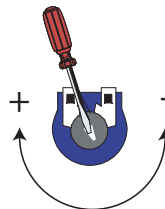
Sélection fonctions a

- 1 **ON** Fermeture automatique **activée**;
- 2 **ON** Fonctionnement bouton-poussoir ou commande radio "ouverture seulement" **activée** (avec carte radiofréquence) ;
- 2 **OFF** Fonctionnement bouton-poussoir ou commande radio "ouverture-fermeture-inversion" **activée** (avec carte radiofréquence);
- 3 **ON** Active la sortie 10-E avec la fonction en mouvement et fermeture;
- 3 **OFF** Active la sortie 10-E avec la fonction en mouvement;
- 4 **ON** Fonction bouton-poussoir "contact maintenu" **activée**;
- 5 **ON** Preclignotement dans la phase d'ouverture et de fermeture **activée**;
- 6 **ON** Dispositif de détection de présence (moteur en fin de course) **activée**;
- 7 **ON** Fonctionnement "slave" (moteur piloté) **activée**;
- 8 **OFF** Fonction de fermeture immédiate **activée**; bracher le dispositif de sécurité (2-C5).
- 9 **OFF** Poussoir "stop" **activée**; brancher le dispositif de sécurité (1-2);
- 10 **ON** Fonction "augmentation de l'action de freinage de la barrière" **activée**.

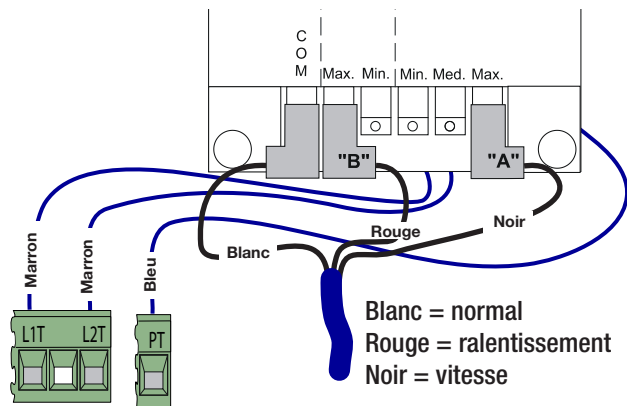
Reglages

Trimmer A.C.T. = Temps de fermeture automatique min. 1", max. 120".

Trimmer SENS. = Sensibilité ampérométrique (min./max.)



Connexion transformateur



Réglage vitesse de fermeture-ouverture et ralentissement

Pour régler la vitesse de marche, déplacez le faston A (avec câble noir) ;
Pour régler la vitesse de ralentissement déplacez le faston B (avec câble rouge).

Mise en service de l'émetteur

- 1) Connectez l'antenne aux borniers spéciaux sur la carte.
 - 2) Introduisez la carte AF. La carte AF doit **OBLIGATOIREMENT** être introduite hors-tension, parce que la carte mère la reconnaît seulement lorsqu'elle est alimentée.
 - 3) Mettez en mémoire le codage sur la carte base en procédant de la façon suivante :
 - Appuyez sans relâcher sur la touche "PROG" **b** (la LED de signalisation **c** clignotera).
 - Appuyez sur une touche de l'émetteur pour envoyer le code.
- Quand la LED reste allumée, la mise en mémoire est terminée.

Recyclage et élimination

Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.

S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Elektrische Anschlüsse

L1-L2 Stromversorgung 230V (Wechselstrom)

M-N Motor 24V (Gleichstrom)

10-E Ausgang 24V

DIP 3 OFF - während der Bewegungsphase
(z.B. Warnleucht)

DIP 3 ON - Während der Bewegungsphas und
bei Schließstellung

10-5 Kontrollampe 24V-3W max. "Schranke offen"

10-11 Stromversorgung Zubehör (max 40W):
- 24V (a.c.) bei Stromversorgung 230V (a.c.)
- 24V (d.c.) bei Stromversorgung 24V (d.c.)

1-2 Stop-Taste (N.C.)

2-3 Taste Öffnen (Arbeitskontakt)

2-C1 Kontakt (Ruhekontakt) Wiederöffnen beim Schließen
(bei Nichtbenutzung kurzzuschließen)

2-C5 Kontakt (Ruhekontakt) "Sofortigen Schließen". Falls
nicht verwendet Dip 8 ON

2-7

4  - Anschluß Funkkontakt und/
oder Taste (N.O.). Steuerart
7  Dip 2

4  - Tasten-Funktion: nur
7  Schließen

F-FA Anschluß Microschalter verlangsamten
Öffnung (N.C.)

F-FC Anschluß Microschalter verlangsamten
Schließung (N.C.)



Antennenanschluß

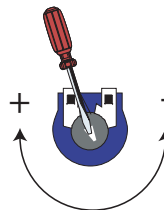
Funktionswahl a

- 1 **ON** Schliessautomatik **zugeschaltet**;
- 2 **ON** Betrieb Funksteuerung "nur Öffnen" **zugeschaltet**; (mit Funkfrequenz-Platine);
- 2 **OFF** Betrieb Funksteuerung "Umschalten-Öffnen-Schließen" **zugeschaltet**; (mit Funkfrequenz-Platine);
- 3 **ON** Aktiviert den Ausgang 10-E mit Funktion "in Bewegung und Schließung";
- 3 **OFF** Aktiviert den Ausgang 10-E mit Funktion "in Bewegung";
- 4 **ON** Bedienung vom "Steuerpult" **zugeschaltet**;
- 5 **ON** Vorblinker beim Öffnen und Schließen **zugeschaltet**;
- 6 **ON** Hindemisaufnahme (bei Motor am Endanschlag) **zugeschaltet**;
- 7 **ON** "slave"-Betrieb (gesteuerter Motor) **zugeschaltet**;
- 8 **OFF** Funktion zum sofortigen Schließen **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (2-C5).
- 9 **OFF** "Stop-Taste" **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (1-2);
- 10 **ON** Zur Bremskrafterhöhung der **zugeschaltet**.

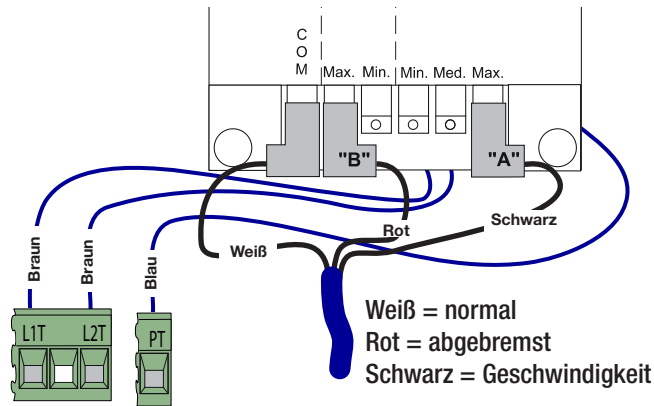
Einstellung

Trimmer A.C.T. = Zeiteinstellung Schließautomatik, min. 1", max. 120".

Trimmer SENS. = Amperometrische Ansprechempfindlichkeit: (min./max.)



Verbindung transformator



Einstellung der Geschwindigkeit während des Auf- bzw.

Zulaufs und den Soft-Endlagen

Zur Einstellung der Laufgeschwindigkeit den Faston-Schalter A (mit dem schwarzen Kabel) umstellen;

Zur Einstellung der Geschwindigkeit während der Soft-Endlagen den Faston-Schalter B (mit dem roten Kabel) umstellen;

Installationsverfahren für die fernsteuerung

- 1) Die Außenantenne an die dafür vorgesehenen Klemmen auf der Steuerung anschließen.
 - 2) Funksteckmodul AF einstecken. Das Funksteckmodul AF muss **AUSSCHLIESSLICH** bei unterbrochener Stromspannung eingesteckt werden, die Steuerung erkennt es nur dann, wenn sie mit Strom versorgt wird.
 - 3) Den Code wie folgt in der Steuerung einspeichern:
 - Taster „PROG“ **b** drücken (die Warn-Diode **c** blinkt auf).
 - Einen Taster des Handsenders drücken, um den Code zu senden.
- Wenn die Diode an bleibt, ist der Speichervorgang abgeschlossen.

Entsorgung

Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

Einige elektronische Bauteile könnte verschmutzende Substanzen enthalten – nicht in der Umwelt zerstreuen.

Conexiones eléctricas

L1-L2 Alimentación 230V a.c.

M-N Motor 24V d.c.

10-E Salida 24V

DIP 3 OFF - en movimiento (ej. lámpara intermitente)

DIP 3 ON - en movimiento y en posición de cierre

10-5 Lámpara indicadora 24V-3W max. “barra abierta”

10-11 Alimentación accesorios (máx 40W):
- 24V a.c. con alimentación a 230V a.c.
- 24V d.c. con alimentación a 24V d.c.

1-2 Pulsador de stop (N.C.)

2-3 Pulsador de apertura (N.O.)

2-C1 Contacto (N.C.) para la apertura en la fase de cierre (Cortocircuitar si no viene utilizado)

2-C5 Contacto (N.C.) de “cierre inmediato”. Si no se usa Dip 8 ON

2-7

4  - Conexión radio y/o pulsador (N.C.). Para mando mirar DIP 2

4  - Funcionamiento tecla: sólo cierre

F-FA Conexión microinterruptor deceleración en apertura (N.C.)

F-FC Conexión microinterruptor deceleración en cierre (N.C.)



Conexión antena

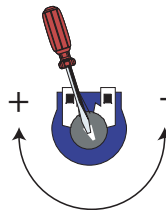
Selección funciones a

- 1 **ON** Cierre automático **activado**;
- 2 **ON** Funcionamiento pulsador o radiomando “sola apertura” **activado**; (con tarjeta radiofrecuencia);
- 2 **OFF** Funcionamiento pulsador o radiomando “apertura-cierre-inversión” **activado** (con tarjeta radiofrecuencia);
- 3 **ON** Activa la salida 10-E con función en movimiento y cierre;
- 3 **OFF** Activa la salida 10-E con función en movimiento;
- 4 **ON** Funcionamiento “estando presente la persona” **activado**;
- 5 **ON** Pre-intermitencia en la fase de apertura y cierre **activado**;
- 6 **ON** Detección del obstáculo (con el motor al final de carrera) **activado**;
- 7 **ON** Funcionamiento "slave" (motor pilotado) **activado**;
- 8 **OFF** Función de cierre inmediato **activada**; habilitar dispositivo de seguridad (2-C5).
- 9 **OFF** “Pulsador stop” **activado**; habilitar dispositivo de seguridad (1-2);
- 10 **ON** Función de aumento de la acción frenante de la barra **activado**.

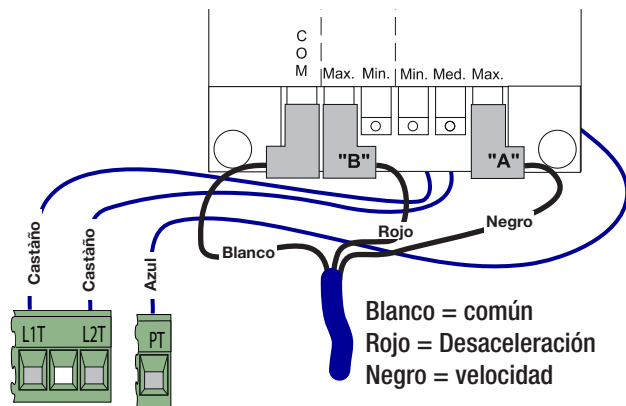
Regulaciones

Trimmer A.C.T. = Tiempo cierre automático min. 1”, máx. 120”.

Trimmer SENS. = Sensibilidad amperométrica (min./máx.)



Conexión al transformador



Regulación de la velocidad de cierre-apertura y desaceleración

Para regular la velocidad de marcha, desplace el fastón A (con cable negro);

Para regular la velocidad de desaceleración desplace el fastón B (con cable rojo).

Activación del mando radio

- 1) Conectar la antena a los respectivos bornes de la tarjeta.
- 2) Introducir la tarjeta AF existente. La tarjeta AF se debe montar **OBBLIGATORIAMENTE** en ausencia de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada.
- 3) Memorizar la codificación en la tarjeta base en el siguiente modo:

- Tener apretado el botón "PROG" **b** el led de señalización **C** (parpadeará).
- Pulse un botón del transmisor para enviar el código.

Cuando el led queda encendido, la memorización se ha ejecutado.

Desguase

Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse.

Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes.

Algunos componentes electrónicos podrían contener sustancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

Elektrische aansluitingen

L1-L2 Aansluitstroom 230V a.c.

M-N Motor 24V d.c.

10-E 24V-uitgang

DIP 3 OFF - tijdens beweging (bv. knipperlamp).

DIP 3 ON - tijdens beweging en in de gesloten stand

10-5 Controlelamp max. 24V-3W "slagboom open"

10-11 Stroomaansluitstroom voor de accessoires (max. 40W):
 - 24V a.c. met 230V a.c. stroom
 - 24V d.c. met 24V d.c. stroom

1-2 Stopknop (N.C.)

2-3 Knop om te openen (N.O.)

2-C1 Contact (N.C.) voor "weer openen tijdens sluiten" (kortsluiten indien niet gebruikt)

2-C5 Contact (N.C.) voor "onmiddellijk sluiten". dip-switch 8 op ON indien niet gebruikt

2-7

4  - Radioverbinding en/of knop (N.O.) zie de Dip 2 voor de werking

4  - Werking van de knop: alleen sluiten

F-FA Aansluiting microschakelaar voor vertragen tijdens openen (N.C.)

F-FC Aansluiting microschakelaar voor vertragen tijdens sluiten (N.C.)



Aansluiting van de antenne

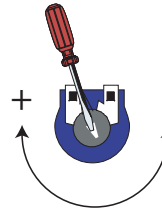
Funcies kiezen a

- 1 **ON** Automatisch sluiten ingeschakeld;
- 2 **ON** Werking met knop of radiobediening “alleen openen” geactiveerd (met aansluiting radiokaart);
- 2 **OFF** Werking met knop of radiobediening “openen-sluiten-omkeren” geactiveerd (met aansluiting radiokaart);
- 3 **ON** Activering uitgang 10-E met functie beweging en sluiting;
- 3 **OFF** Activering uitgang 10-E met functie beweging;
- 4 **ON** Signalering “Man gemeld” geactiveerd;
- 5 **ON** Eerste waarschuwing van het knipperlicht (5 seconden) tijdens openen en het sluiten geactiveerd;
- 6 **ON** Obstakel melden (met motor in eindaanslag) geactiveerd;
- 7 **ON** Werking met “slave” geactiveerd;
- 8 **OFF** Onmiddellijk sluiten geactiveerd; beveiliging inschakelen (2-C5).
- 9 **OFF** Stopknop geactiveerd; beveiliging inschakelen (1-2);
- 10 **ON** Versterkte afremming van de slagboom geactiveerd.

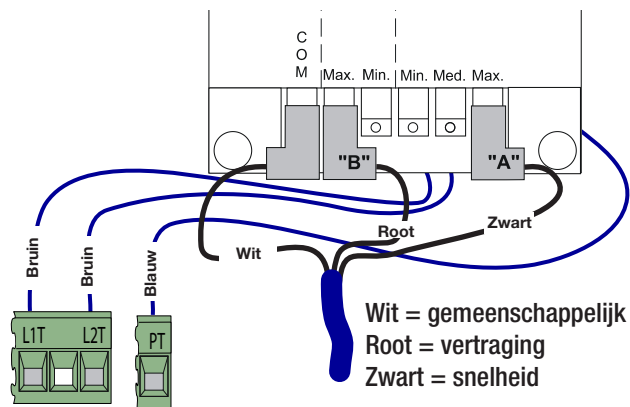
Afstellingen Trimmer

Trimmer A.C.T. = Tijd voor automatisch sluiten min. 1”, max. 120”.

Trimmer SENS. = Gevoeligheid van de spanningmeter (min./max.)



Verbinding transformator



De snelheid regelen voor het openen, sluiten en vertragen

Om de snelheid te regelen, verplaatst u de faston A (met de zwarte kabel);

Om de vertragingssnelheid te regelen, verplaatst u de faston B (met de rode kabel).

De radiobediening inschakelen

- 1) Sluit de antenne aan op de bijbehorende klemmen op de printkaart.
- 2) Steek de AF-printkaart erin. U bent verplicht de spanning uit te schakelen om de AF-kaart te monteren omdat de moederprint deze alleen herkent als de spanning wordt ingeschakeld.
- 3) Programmeer de codes op de hoofdkaart op de volgende manier:
 - Houd de toets "PROG" **b** ingedrukt (het lampje **c** knippert).
 - Druk een toets van de zender in om de code te versturen.Als het lampje blijft branden, is de code opgeslagen.

Afvalverwerking

Dit product, inclusief de verpakking, werd vervaardigd uit verschillende materialen die gerecycleerd kunnen worden.

Informeer in uw land over de recyclagemethoden of afvalverwerking van het product en volg de plaatselijke normen die van kracht zijn.

Elektronische onderdelen kunnen vervuilende stoffen bevatten: laat ze niet in het milieu achter.

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ 15
31030 DOSSON DI CASIER - TV - ITALY

www.came.it

Per assistenza e informazioni tecniche



Cod. 319L45 v.2 07/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.

